

Este es un trabajo serio y útil que mejoraría corrigiendo ligeras incoherencias en las clasificaciones.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

DANNY D. STEINBERG, *An Introduction to Psycholinguistics*, Harlow, Essex, Inglaterra, Logman, 1993, 266 págs.

El doctor Steinberg es bastante conocido en el dominio de la psicolingüística (PSL) tanto en la tradición británica como en la norteamericana. En esta ocasión examina los temas fundamentales que han caracterizado a esta ciencia del lenguaje. Presenta una visión actualizada como ciencia básica para comprender la relación entre lenguaje y procesos cognitivos. En este sentido, el autor muestra cómo los 'grandes temas' de la PSL se relacionan con la psicología, la educación lingüística y la filosofía.

El libro está dividido en tres partes o secciones. La primera se centra en el proceso de adquisición del lenguaje y señala cómo la investigación PSL ayuda a entender mejor dicho proceso en relación con las diferencias individuales y el desarrollo atípico. La segunda parte se refiere a la conexión *lenguaje-pensamiento-cultura* explorando temas complejos y desafiantes como las 'gramáticas mentales' y el 'procesamiento de frases'. La tercera parte, sección final, explica los hallazgos y conceptos más relevantes en el bilingüismo y su impacto sobre el desarrollo cognitivo.

Los tres primeros capítulos se refieren al proceso de adquisición del lenguaje y responden a la interrogante de cómo los niños adquieren, aprenden, la lengua materna. No ofrece grandes novedades en lo que respecta a la fonología, la sintaxis, la semántica. En cambio el desarrollo pragmático recibe mayor atención como clave para investigar los procesos de comprensión y producción en cada uno de los subsistemas de la lengua. Es decir la 'comprensión' como fundamento de la 'producción' junto con el rol que desempeñan los procesos de memoria en la adquisición del lenguaje.

Son interesantes los planteamientos que se hacen en relación con la comunicación animal: ¿tienen lenguaje los animales? ¿carecen de inteligencia al no poseer la capacidad del lenguaje articulado? En este contexto se analizan los intentos por enseñar a hablar a monos —citando las experiencias con Lane, Washoe, Noam Chomsky, Sarah, Koko— y delfines. Igualmente se entrega bastante información sobre estudios de

casos: Víctor (niño salvaje de Aveyron, Francia), Genie (niña criada en confinamiento solitario), Isabelle (hija de madre sordo-muda que adquirió el lenguaje a los seis y medio años), Helen (sorda y ciega). Con el análisis de esta casuística se identifican tres grandes factores que operan en la adquisición del lenguaje: 1) edad en que se inicia o falta la exposición al ambiente lingüístico, 2) duración de estas limitaciones o carencias, 3) la magnitud del trauma (físico, psicológico y social) antes de diseñar planes de intervención o estimulación.

En el capítulo quinto estamos frente al interesante tema de las *gramáticas mentales* (GM) en torno a ¿cómo producimos y comprendemos el discurso? ¿son psicológicas las descripciones que se hacen del lenguaje? ¿qué rol desempeña una GM en el proceso comunicativo?

A pesar del alto grado de abstracción y complejidad que presenta esta materia, Steinberg la considera como el meollo de la PSL contemporánea.

En este sentido se vuelve a plantear la lingüística como psicológica. El capítulo esboza una visión histórica de las ideas de Chomsky (estructuras sintácticas, teoría estándar extendida, régimen y construcción o gobierno y ligazón) para explicar por qué la gramática de Chomsky no es un modelo de desempeño, al mismo tiempo que postula tipos modelos de desempeño: gramática de recursos o componencial, gramática de procesos. Se presenta, en resumen, la irrealidad de la gramática de Chomsky. Steinberg sostiene que Chomsky postula un modelo de desempeño como *recurso* más que como *proceso*, afirmando que las reglas de la gramática son inválidas psicológicamente. Considerando el proceso de comprensión de frase, sostiene Steinberg que las estrategias con base semántica son esenciales con relación a las de tipo sintáctico.

El capítulo séptimo trata el tema de la génesis del lenguaje a partir de la inteligencia o de las ideas innatas: ¿de dónde provienen las ideas o conocimiento sobre el lenguaje? Como respuesta se desarrollan los clásicos enfoques de la PSL tradicional: empirismo *versus* racionalismo. El primero sostiene que las ideas provienen de la experiencia concreta, mientras que el segundo postula que la *mente humana posee ideas básicas* ya en el momento del nacimiento. El énfasis se pone en el racionalismo en cuanto la experiencia no provee el conocimiento, más bien sirve para activar el conocimiento que ya está allí como 'conceptos preexistentes'; la razón y la lógica son los medios para disponer de ese conocimiento. Chomsky — dice Steinberg — sugiere que puede haber una facultad ética y moral con un conjunto de ideas relacionadas. Interesan a la PSL aquellas que contribuyen a la 'función lingüística' o 'facultad del lenguaje', que es innata y universal, sobre la cual se construyen las gramáticas. Es a este conjunto innato de ideas o conceptos lingüísticos a los que Chomsky se

refiere como GRAMÁTICA UNIVERSAL (GU) O FACULTAD DEL LENGUAJE. La experiencia lingüística (exposición al lenguaje) es necesaria antes que opere la GU a objeto de suministrar al niño la gramática de su lengua materna. Sin tal experiencia un niño no podría adquirir el lenguaje. La GU consiste, entonces, en principios fijos e invariantes y los correspondientes 'parámetros' de variación asociados (estados iniciales, estados de desarrollo, estado estable o competencia comunicativa). El proceso de adquisición del lenguaje no sería otra cosa que establecer esos parámetros. El ambiente contribuye en la determinación de la forma en que se establecen estos parámetros o valores de la GU produciendo, en consecuencia, lenguas diferentes.

Se plantea, además, que la adquisición de cualquier lengua particular ocurre en forma independiente de la inteligencia, la lógica y la razón. Es posible que otras facultades mentales operen, también independientemente. Es la GU y no la inteligencia, entonces, la que provee las bases de la adquisición del lenguaje. Se agrega que las matemáticas derivarían de la GU. Es decir, la facultad de los números podría ser un subproducto de la facultad del lenguaje.

El capítulo octavo desarrolla otra temática perteneciente al ámbito de la PSL General: lenguaje, pensamiento, y cultura: ¿influye el lenguaje en el pensamiento?, ¿el lenguaje lo crea?, ¿podemos pensar sin lenguaje?, ¿afecta el lenguaje nuestros procesos perceptivos? Estas y otras interrogantes encuentran respuestas aquí. Se tratan evidencias neurofisiológicas para sostener que ambas entidades funcionan separadamente:

- a) la comprensión precede a la producción en la ontogénesis.
- b) el estudio de la comprensión en las patologías del lenguaje.
- c) la paralización de los centros motores del lenguaje y su relación con los procesos de pensamiento.
- d) hablar de una cosa mientras se está pensando en otra.

El capítulo entrega información valiosa sobre la idea de Sapir en cuanto a que el lenguaje no solo refleja la experiencia, sino que la define imponiendo sobre los hablantes ideas y puntos de vistas particulares del mundo. Analiza también el campo de las llamadas 'situaciones especiales' sobre la relación lenguaje-pensamiento, por ejemplo que los sordos puedan pensar sin lenguaje; que no se desarrollan personalidades múltiples al aprender dos o más lenguas; no está claro que lenguas diferentes generen percepciones de realidad diferentes. En suma, Steinberg sostiene que el lenguaje no es la base del pensamiento pero puede afectarlo una vez que este se establece. La fuente última de significado se fundamenta en las experiencias del mundo y de la mente que son de naturaleza no lingüísticas;

el pensamiento, las ideas y los conceptos son generados por procesos independientes del lenguaje. En la ontogénesis, solamente cuando el pensamiento se encuentra lo suficientemente desarrollado (experiencias con objetos, eventos, situaciones) puede desarrollarse el lenguaje.

Otro tema infaltable en un texto introductorio a la PSL es el de la relación entre lenguaje y correlato neurológico (capítulo noveno). Aquí se entrega sintéticamente el conocimiento acumulado en relación con la estructura y la función del cerebro humano, desde un punto de vista neuroanatómico y neurofisiológico. Se enfatiza la importancia de los lóbulos frontales en las funciones cognitivas, y se muestra cómo ciertas diferencias estructurales dan cuenta de la inteligencia, el lenguaje y el funcionamiento cognitivo superior en relación con la lateralización y dominancia cerebral.

Aunque la mayoría de los procesos lingüísticos ocurren en el área de Broca, área de Wernicke y el *girus* angular en el hemisferio izquierdo, funciones lingüísticas especiales ocurren también en el hemisferio derecho, por ejemplo: la habilidad para asignar y comprender la entonación e intenciones emocionales (ira, sarcasmo, ironía), inflexiones de la voz, y la habilidad para apreciar significados sociales. Todos ellos se ubican fuera de las zonas que tradicionalmente se han considerado como áreas del lenguaje. En esta misma línea, el capítulo es claro en cuanto a desarrollar el tema de la 'maduración cerebral' y las evidencias de los 'períodos críticos' para el aprendizaje lingüístico después de las hipótesis de Lenneberg y Krashen. En opinión de Steinberg, las evidencias que se relacionan con el aprendizaje lingüístico en niños con daño cerebral son irrelevantes pues todavía no se conoce cómo el hemisferio izquierdo reacciona cuando se expone al lenguaje por primera vez.

En realidad, la mayor parte de la discusión se centra en cómo los procesos de comprensión, producción y adquisición del lenguaje se relacionan con áreas específicas del cerebro desde una perspectiva neurolingüística. Si bien es cierto que se desarrolla el modelo 'localista' (áreas lingüísticas específicas) también se profundiza con bastantes detalles en los fenómenos 'holísticos' o globales del funcionamiento cerebral con el propósito de entender los efectos que tiene el lenguaje en procesos psicológicos como la atención, la motivación, los estados de alerta, la memoria visual y auditiva y las alteraciones del habla/lenguaje. Se entrega abundante información—además—sobre investigaciones neurolingüísticas recientes (estimulación eléctrica, exámenes *postmortem*, tomografía axial computarizada y tomografía por emisión de positrones). De este modo se analiza el funcionamiento de los lóbulos frontales y visuales del hemisferio derecho en el recuerdo de palabras, como también el enfoque del

OJEMAN (1992) quien sostiene que el cerebro humano distribuye el procesamiento de la información verbal sobre diversas áreas del cerebro, además de las clásicas zonas de Broca y Wernicke, y sobre la función del hemisferio derecho en el aprendizaje o adquisición de una segunda lengua.

Finalmente, en cuanto a la relación mente-cerebro se plantea la idea de que la conciencia juega un rol importante en la determinación de los eventos mentales y se deja la siguiente interrogante: si sin cerebro no puede haber actividad mental, ¿implica ello que los procesos mentales están bajo el control del cerebro?; ¿existe una correlación perfecta entre las experiencias personales y los eventos mentales?

Los dos últimos capítulos están dedicados a la adquisición de una segunda lengua y el desarrollo de la cognición. Fundamentalmente, se centran en la idea de que un método de enseñanza debiera descansar sobre la base de las siguientes dimensiones:

1. Modo lingüístico : hablar-leer.
2. Significado : objetos reales, situaciones, traducción.
3. Gramática : inducción-explicación.
4. Psicología : mentalista-conductista.
5. Lingüística : cognitivo- estructuralista.

En resumen, la redacción de este texto presenta la PSL como centro hacia una comprensión de la relación pensamiento-lenguaje. Queda claro que se trata de una disciplina que también estudia los procesos mentales involucrados en la génesis del lenguaje y su relación con la cultura y el origen de las ideas. De esta manera la PSL tiene mucho que ofrecer a campos relacionados como la psicología, la lingüística, la filosofía y la educación. La obra escrita por D. D. Steinberg, actual profesor de psicolingüística en la Universidad Surugadai, Japón, resulta muy útil para quienes se inician en dicha disciplina.

OMER SILVA

Universidad Austral de Chile  
Valdivia, Chile.